



등록번호 2020-2855

확인서



ADMINISTRATIVE SCRIVENER'S OFFICE

서울특별시 서초구 강남대로 381
1308(서초동, 두산베어스텔)
(Seocho-gu Office Register No. 02-22-95)

법정 대리인 또는 법정 대리인 미지정 당사자(이름, 주 변호인 등록번호, 주소) 법원 준비 서류 전화번호: _____ 팩스번호: _____ 이메일 주소(선택): _____ 변호 대상 이름: _____	법원 전용 제출 샌프란시스코 카운티 상급법원 2020.10.02. 서기관
샌프란시스코 자치주, 캘리포니아 상급법원 도로명 주소 : 맥알리스터가 400 우편 주소 : 맥알리스터가 400 도시명, 우편번호: 샌프란시스코, CA94120 담당법원 : 미국가정법원	
원고/고소인: [REDACTED] 피고/피고소인: [REDACTED] 여타 관계자: _____	
공판 후 판결 및 명령 개정 (법원 명령에 따른 잠정 판결)	사건 번호: [REDACTED]

1. 본 판결은 2020년 10월 1일 09시 404부서 404호에서 진행,
 판사 빅토르 M. 황은 (임시 판사인 경우 체크)
 3월 20일~30일까지 [REDACTED]가 제기한 건과 관련하여 청원, 명령 신청, 근거를 보여주는 명령으로써 통지하였다.
- a. 원고/고소인 참석 변호인 참석(이름): _____
 b. 피고/피고소인 참석 변호인 참석(이름): _____
 c. 여타 관계자 참석 변호인 참석(이름): _____

법원은 하기와 같이 명령한다.

2. 양육권 및 방문권/양육 시간: FL-341와 상동 기타 부적합
 3. 지녀 부양: FL-342와 상동 기타 부적합
 4. 배우자 또는 가족 부양: FL-343과 상동 기타 부적합
 5. 자산 명령: FL-344와 상동 기타 부적합
 6. 변호인 선임 비용: FL-346과 상동 기타 부적합
 7. 여타 명령 첨부 문서 참조 부적합
 8. 다른 사안은 법원의 추가 명령이 있기 전까지 유보한다.
 9. 본 사안은 다음 공판을 위해 _____ 년 _____ 월 _____ 일 _____ 시 _____ 분 _____ 부서에서 이어가도록 한다.

날짜: 2020년 10월 2일

법원 명령 적합성 승인

변호인 서명 원고/고소인 피고/피고소인 여타 관계자 _____ 1/1

의무 사용 양식 사용

공판 이후 판결 및 명령
 (가정법-양육 및 부양- 균등 친권)

www.courts.ca.gov

캘리포니아 사법 법원

FL-340(2016년 7월 1일 개정)

샌프란시스코 자치주 캘리포니아 상급 법원

원고

원고

사건 번호: [Redacted]

공판 이후 판결 및 명령 관련 첨부서류

[Redacted]

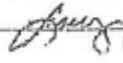



피고


본 사안에 제출된 변론, 증언 및 기타 증거를 검토한 후 본 법원은 다음과 같은 판결 및 명령을 내린다.

- 1) 본 법원은 본 사안에 대한 변론을 검토, 2020년 8월 4일 명령의 재고 및 유지를 거부한다. (2020년 8월 18일 제출)
- 2) 피고 [Redacted] 법원 선결 명령과 달리 자녀들을 캘리포니아 샌프란시스코로 돌려보내지 않았다. 이에 2020년 8월 4일 명령에 따라, 원고 [Redacted] [Redacted]에 대한 유일한 법적 및 물리적 보호권을 부여받았다.
- 3) 2020년 8월 4일 명령에 더해, 본 법원은 하기(下記) 사항을 부가 명령한다.
 - a. 자녀들과 미국-한국 여권은 2020년 10월 5일 월요일 오후12시를 기점으로 대한민국 서울의 불출우선순위군(IPG) 법적 요건에 따라 [Redacted]의 양육 및 보호권 하로 양도된다.
 - b. [Redacted]와 그의 불출우선순위군(IPG) 법정 대리인에게 자녀들 및 여권 문제와 관련하여 어떠한 새로운 추가 사항도 부과하지 않는다.

이상 상기 내용을 명령하는 바이다.



ATTORNEY OR PARTY WITHOUT ATTORNEY (Name, State Bar number, and address): Prepared by the Court TELEPHONE NO.: _____ FAX NO. (Optional): _____ E-MAIL ADDRESS (Optional): _____ ATTORNEY FOR (Name): _____	FOR COURT USE ONLY <h1>FILED</h1> <i>San Francisco County Superior Court</i> OCT 02 2020 CLERK OF THE COURT BY:  Deputy Clerk CASE NUMBER: 
SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, COUNTY OF SAN FRANCISCO STREET ADDRESS: 400 McAllister St. MAILING ADDRESS: 400 McAllister St. CITY AND ZIP CODE: San Francisco, CA 94102 BRANCH NAME: Unified Family Court	
PETITIONER/PLAINTIFF: 	
RESPONDENT/DEFENDANT: 	
OTHER PARTY: _____	
AMENDED FINDINGS AND ORDER AFTER HEARING (Tentative Ruling Adopted as an Order of the Court)	

1. This proceeding was heard on (date): Oct-01-2020 at (time): 9:00 a.m. in Dept.: 404 Room: 404 by Judge (name): Victor M. Hwang
- On the order to show cause, notice of motion or request for order filed (date): Mar-30-20 by (name): 
- a. Petitioner/plaintiff present Attorney present (name): _____
- b. Respondent/defendant present Attorney present (name): _____
- c. Other party present Attorney present (name): _____

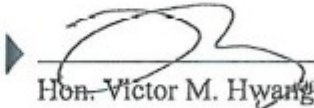
THE COURT ORDERS

2. Custody and visitation/parenting time: As attached on form FL-341 Other Not applicable
3. Child support: As attached on form FL-342 Other Not applicable
4. Spousal or family support: As attached on form FL-343 Other Not applicable
5. Property orders: As attached on form FL-344 Other Not applicable
6. Attorney's fees: As attached on form FL-346 Other Not applicable
7. Other orders: As attached Not applicable
8. All other issues are reserved until further order of court.
9. This matter is continued for further hearing on (date): _____ at (time): _____ in Dept.: _____ on the following issues:

THE ANNEXED INSTRUMENT IS A
 NON-PERMISSIBLE COPY OF THE
 ORIGINAL ON FILE IN MY OFFICE.
 ATTEST: CERTIFIED
 OCT 02 2020
 CLERK OF THE COURT
 BY:  Deputy Clerk

Date: Oct-02-2020

Approved as conforming to court order.


 Hon. Victor M. Hwang JUDICIAL CLERK



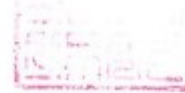
SIGNATURE OF ATTORNEY FOR PETITIONER/PLAINTIFF RESPONDENT/DEFENDANT OTHER PARTY

1 Prepared by Court

2
3
4 SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA
5 COUNTY OF SAN FRANCISCO

6 [REDACTED],
7 Petitioner
8 vs.
9 [REDACTED]
10 Respondent

Case No.: [REDACTED]
ATTACHMENT TO FINDINGS AND
ORDER AFTER HEARING



11
12
13 Having read and considered the pleadings, declarations, and other evidence submitted in this
14 matter, the Court makes the following findings and orders:

- 15 1) The Court has reviewed the pleadings in this matter and declines to either reconsider or stay its order
16 of August 4, 2020 (filed August 18, 2020).
- 17 2) By operation of the August 4, 2020 order, as Respondent [REDACTED] has not returned the children to
18 San Francisco, California as previously ordered by the Court, Petitioner [REDACTED] is granted sole
19 legal and sole physical custody of the children [REDACTED] and [REDACTED]
20 [REDACTED]
- 21 3) In addition to the August 4, 2020 order, the Court further orders that:
- 22 a. That the children and their passports (both American and Korean) be turned over to Mr.
23 [REDACTED] custody and care at IPG Legal in Seoul, Korea, no later than 12:00pm, Monday,
24 October 5, 2020.
 - 25 b. That Ms. [REDACTED] shall not impose any new or additional parameters on the exchange of the
26 children and their passports to Mr. [REDACTED] and his IPG legal representative.

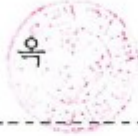
27 IT IS SO ORDERED.



위 번역문은 원문과 상위 없이 번역
되었음을 서약 합니다.

2020 년 10 월 13 일

번역 행정사 : 김 정 옥



I swear that the attached translation
is true to the original.

13, October 2020

Signature :

등부 2020년 제 2855호

Registered No. 2020-2855

확 인 서

Certificate

위 번역문은 이 정 옥의 위촉에
의하여 본인이 상기와 같이 원본과
상위없이 번역 하였기에 행정사법
제20조 2항에 의거하여 번역사실
증명서에 서명 날인 하였다.

The attached document was translated
by me at the request Jeong Ok Lee
and further certify that the translation is
accurate to the original and subscribed
his(her) name in accordance with Paragraph
2 of Article 20, Code of Korea
Administrator.

2020 년 10 월 13 일

이 사무소에서 위 증명을 한다.

번역 행정사 김 정 옥

This is hereby confirmed on this
13th day of October 2020 at this office.
Chung Ok Kim Administrative
Scrivener's Office for Translation
of Foreign Language

대한민국 서울시 서초구 강남대로
381 1308(서초동,두산베어스텔)

(Doosan Bearstel)1308, 381,
Gangnam-daero, Seocho-gu, Seoul, Korea

대한행정사회 소속

Korea Administration Association

金正玉



번역 행정사 : 김 정 옥

Chung Ok Kim

(대한행정사회 등록번호 02-22-95)

(Korean Public Administration Law Reg. No.02-22-95)